

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za kulturo in izobraževanje*

ZAČASNO  
2005/0102(COD)

10. 11. 2005

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Skupnosti za dogodek Evropske prestolnice kulture za leta 2007 do 2019 (KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

Odbor za kulturo in izobraževanje

Poročevalka: Christa Prets

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Predlogi sprememb zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjen del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpusti v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

**stran**

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
BEGRÜNDUNG .....	18



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Skupnosti za dogodek Evropske prestolnice kulture za leta 2007 do 2019  
(KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0209)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 151 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija poslala predlog Parlamentu (C6-0157/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0000/2005),
1. potrjuje predlog Komisije z vsemi predlogi sprememb;
  2. poziva Komisijo, da zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. pooblašča predsednika, da stališče Parlamenta predloži Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1  
Uvodna izjava 2

(2) Študija rezultatov, ki jih je dosegel dogodek Evropske prestolnice kulture do leta 2004, je pokazala, da ima dogodek pozitiven vpliv v smislu medijskega odziva, razvoja kulture in turizma ter pomembnosti, ki jo imenovanju njihovega mesta pripisujejo prebivalci. Vendar pa je *to* aktivnost treba še izboljšati.

(2) Študija rezultatov, ki jih je dosegel dogodek Evropske prestolnice kulture do leta 2004, je pokazala, da ima dogodek pozitiven vpliv v smislu medijskega odziva, razvoja kulture in turizma ter pomembnosti, ki jo imenovanju njihovega mesta pripisujejo prebivalci; vendar pa je aktivnost, ***med drugim trajnostni kulturno-politični razvoj posameznega mesta ali regije***, treba še izboljšati.

Predlog spremembe 2  
Uvodna izjava 3

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

(3) Interesne skupine dogodka so poudarile težave v izbirnem postopku, *določenemu* v Sklepu 1419/1999/ES, in predlagale spremljanje predlogov, zlasti zato, da se okrepi njihova evropska razsežnost.

(3) Interesne skupine dogodka so poudarile težave v izbirnem postopku, *določenem* v Sklepu 1419/1999/ES, in predlagale spremljanje predlogov, zlasti zato, da se okrepi njihova evropska razsežnost, ***spodbudi konkurenčnost in na novo določi vloga sveta.***

Predlog spremembe 3  
Uvodna izjava 4

(4) Zaradi pomena in vpliva Evropske prestolnice kulture je treba vzpostaviti mešani izbirni postopek, ki vključuje nacionalno in evropsko raven, ter vzpostaviti močan ***element spremljanja.***

(4) Zaradi pomena in vpliva Evropske prestolnice kulture je treba vzpostaviti mešani izbirni postopek, ki vključuje nacionalno in evropsko raven, ter vzpostaviti močan ***element spremljanja in svetovanja, da se vključi nacionalni element in okrepi evropska razsežnost.***

Predlog spremembe 4  
Uvodna izjava 6

(6) Po imenovanju je potrebna faza spremljanja za zagotovitev evropske dodane vrednosti aktivnosti.

(6) Za zagotovitev evropske dodane vrednosti aktivnosti je po imenovanju potrebna faza spremljanja, ***v kateri se na eni strani spremlja izpolnjevanje določenih meril kulturnega programa ter na drugi strani ponujata strokovno svetovanje in pomoč.***

Predlog spremembe 5  
Uvodna izjava 6 a (novo)

***(6a) Za fazi izbiranja in spremljanja se ustanovita dva odbora, najprej mešani izbirni svet, ki ga sestavljajo evropski in nacionalni strokovnjaki, ter nato nadzorni in svetovalni odbor z evropskimi strokovnjaki.***

Predlog spremembe 6

## Uvodna izjava 6 b (novo)

***(6b) Za ponujanje podpore in pomoči nominiranim mestom in imenovanim mestom se vzpostavi internetni portal, ki ga redno vzdržuje in posodablja Komisija, v zvezi z Evropskimi prestolnicami kulture (prijava, izbira, izvajanje, omrežja).***

### *Obrazložitev*

*Poročevalka zahteva vzpostavitev internetnega portala, ki ga redno vzdržuje in posodablja Komisija. Ta med drugim vključuje naslednje:*

- najpogosteje zastavljena vprašanja in odgovore; – kazalce, primere najboljše prakse in uporabne nasvete za prestolnice kulture – predložitev podatkov v zvezi s pogoji za prijavo za prestolnico kulture – seznam mentorjev (npr. direktorjev in strokovnjakov iz nekdanjih prestolnic kulture);*
- kontaktne naslove strokovnjakov iz nadzornega in svetovalnega odbora;*
- povezave na že obstoječa omrežja, npr. omrežje „Evropske prestolnice kulture in meseci kulture“.*

## Predlog spremembe 7

### Uvodna izjava 7

(7) Pomembno je, da se nagradi kakovost programa v smislu ciljev in meril aktivnosti in zlasti evropske dodane vrednosti, in sicer s podelitvijo nagrade.

(7) Pomembno je, da se nagradi kakovost programa v smislu ciljev in meril aktivnosti in zlasti evropske dodane vrednosti, in sicer s podelitvijo **denarne** nagrade.

### *Obrazložitev*

*Denarna nagrada izhaja iz končnega poročila nadzornega in svetovalnega odbora. Pri tem morajo biti izpolnjeni cilji in merila aktivnosti ter upoštevana priporočila izbirnega sveta ter nadzornega in svetovalnega odbora.*

## Predlog spremembe 8

### Uvodna izjava 7 a (novo)

***(7a) Za zagotovitev trajnostnega učinka dogodka Evropske prestolnice kulture je zaželen uporaba pobude ter ustvarjenih struktur in zmogljivosti kot podlage za***

**dolgotrajno strategijo za razvoj kulture  
zadevnih mest.**

Predlog spremembe 9  
Uvodna izjava 7 b (novo)

**(7b) Da se omogoči sodelovanje tretjih držav pri evropskih kulturnih pobudah, je treba ustvariti „mesec kulture“<sup>1</sup> ali primerljivo pobudo.**

-----  
**(1) Sklepi ministrov za kulturo, ki se sestajajo v Svetu, z dne 18. maja 1990 v zvezi s prihodnjimi pogoji imenovanja za Evropsko prestolnico kulture in evropski mesec kulture (UL C 162, 3.7.1990, str. 1).**

Predlog spremembe 10  
Člen 2, odstavek 1

1. Mesta v državah članicah *bodo* izmenično upravičena do imenovanja za Evropske prestolnice kulture za eno leto, **kakor je določeno v seznamu Priloge.**

1. Mesta v državah članicah **in državah, ki bodo k Evropski uniji pristopile po 31. decembru 2006**, so izmenično upravičena do imenovanja za Evropske prestolnice kulture za eno leto.

*Obrazložitev*

*Treba je sprejeti ukrepe za prihodnjo širitev, da se lahko razjasni položaj in zagotovi enako obravnavanje držav, ki se zdaj pogajajo o pristopu. V predlogu se pojasnijo predvsem določbe o Romuniji in Bolgariji.*

Predlog spremembe 11  
Člen 3, odstavek 3

**3. Kulturni program upošteva naslednja merila, razdeljena na v skupini, imenovani „evropska razsežnost“ ter „mesto in državljani“:**  
**Glede „evropske razsežnosti“ program:**  
**a) spodbuja sodelovanje med kulturnimi izvajalci, umetniki in mesti iz drugih držav članic na katerem koli kulturnem področju,**

**črtano**



- b) opozarja na bogastvo kulturne raznolikosti v Evropi,*
- c) v ospredje postavlja skupne vidike evropskih kultur.*

*Glede „mesta in državljanov“ program:*

- a) spodbuja zanimanje državljanov, živečih v mestu in njegovi okolici, ter državljanov iz tujine,*
- b) predstavlja trajnosten in sestavni del dolgoročnega kulturnega razvoja mesta.*

*Obrazložitev*

*Merila so obravnavana v novem, samostojnem členu.*

Predlog spremembe 12  
Člen 3 a (novo)

### *Člen 3a*

#### *Merila za prijavo*

*Kulturni program upošteva naslednja merila, razdeljena v skupini, imenovani „evropska razsežnost“ ter „mesto in državljan“:*

*Glede „evropske razsežnosti“ program:*

- a) spodbuja sodelovanje med kulturnimi izvajalci, umetniki in mesti iz drugih držav članic na katerem koli kulturnem področju,*
- b) opozarja na bogastvo kulturne raznolikosti v Evropi,*
- c) v ospredje postavlja skupne vidike evropskih kultur.*

*Glede „mesta in državljanov“ program:*

- a) spodbuja zanimanje državljanov, živečih v mestu in njegovi okolici, ter državljanov iz tujine,*
- b) predstavlja trajnosten in sestavni del dolgoročnega kulturnega razvoja mesta in socialne vključenosti.*

*(Naslov (novo), besedilo prim. s členom 3(3) predloga Komisije)*

*Obrazložitev*

*Poročevalka navaja merila v novem, samostojnem členu. Zagotoviti je treba večjo jasnost natančnih zahtev za mesta, predvsem z razdelitvijo meril za kulturne programe v skupini „evropska razsežnost“ in „mesto in državljani“ ter z določitvijo ciljev za vsako kategorijo.*

Predlog spremembe 13  
Člen 3, odstavek 3 a (novo)

***3a. Program je v skladu s katero koli nacionalno kulturno strategijo in politiko zadevne države članice ali, kjer je to primerno, z institucionalnimi dogovori države članice in katerimi koli regionalnimi kulturnimi strategijami, pod pogojem, da ta strategija ali politika ne želi omejiti števila mest, ki se lahko v skladu s tem sklepom štejejo za upravičena do imenovanja za Evropske prestolnice kulture.***

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe ustreza želji držav članic po upoštevanju nacionalne kulturno-politične razsežnosti.*

Predlog spremembe 14  
Člen 4, odstavek 1, pododstavek 2

Ti razpisi za oddajo prošenj, namenjeni mestom, ki kandidirajo za naziv, navajajo merila, določena v členu 3 tega sklepa in na spletni strani Komisije.

Ti razpisi za oddajo prošenj, namenjeni mestom, ki kandidirajo za naziv, navajajo merila, določena v členu 3 tega sklepa, ***navodilih iz Priloge*** in na spletni strani Komisije.

*Obrazložitev*

*Spletna stran Komisije natančno in razumljivo pojasnjuje zahteve za prestolnice kulture in istočasno ponuja mestom pomoč pri izpolnjevanju meril za kulturne programe. Merila se obravnavajo v dodatnem predlogu spremembe v zvezi s prilogo o poznejšem časovnem obdobju.*

Predlog spremembe 15

Člen 5, odstavek 2

2. Izbirni svet sestavlja 13 članov. **Člane vsako leto imenujejo Evropski parlament, Svet, Komisija in Odbor regij** ter zadevna država članica. *Izmed osebnosti*, ki jih imenujejo Evropski parlament, Svet, Komisija in Odbor regij, določi svojega predsednika.

2. Izbirni svet sestavlja 13 članov. **Sedem članov imenujejo evropske institucije: dva iz Evropskega parlamenta, dva iz Sveta, dva iz Komisije in enega iz Odbora regij. Preostalih 6 predlaga** zadevna država članica. *Izbirni svet med osebnostmi*, ki jih imenujejo Evropski parlament, Svet, Komisija in Odbor regij, določi svojega predsednika.

Obrazložitev

*Zadevni predlog spremembe natančno opredeljuje sestavo izbirnega sveta.*

Predlog spremembe 16

Člen 5, odstavek 3 in 4

**3. Dva člana sveta imenuje Evropski parlament, dva Svet, dva Komisija in enega Odbor regij.**

Ti člani izbirnega sveta so neodvisni strokovnjaki brez navzkrižja interesov in z veliko izkušnjami ter strokovnim znanjem na področju kulturnega sektorja, kulturnega razvoja mest ali organizacije Evropske prestolnice kulture.

**Imenujejo jih za tri leta.**

Z odstopanjem *od prvega pododstavka* bo v prvem letu veljavnosti tega sklepa dva strokovnjaka imenovala Komisija za eno leto, dva Evropski parlament za dve leti, dva Svet za tri leta in enega Odbor regij za tri leta.

3. Ti člani izbirnega sveta so neodvisni strokovnjaki brez navzkrižja interesov **v zvezi z mesti, ki so se prijavila na razpis za oddajo prošenj**, in z veliko izkušnjami ter strokovnim znanjem na področju kulturnega sektorja, kulturnega razvoja mest ali organizacije Evropske prestolnice kulture.

**Sedem članov, ki so jih predlagale evropske institucije, se imenuje za tri leta.** Z odstopanjem bo v prvem letu veljavnosti tega sklepa dva strokovnjaka imenovala Komisija za eno leto, dva Evropski parlament za dve leti, dva Svet za tri leta in enega Odbor regij za tri leta.

**4. Vsaka zadevna država članica v dogovoru s Komisijo imenuje za člane šest osebnosti, neodvisnih od mest, ki so se**

*prijavila na razpis za oddajo prošenj.*

*Ti člani izbirnega sveta so neodvisni strokovnjaki brez navzkrižja interesov in z veliko izkušnjami ter strokovnim znanjem na področju kulturnega sektorja ali razvoja mest.*

*Obrazložitev*

*Zadevni predlog spremembe natančno opredeljuje sestavo izbirnega sveta.*

Predlog spremembe 17  
Člen 6, odstavek 2, pododstavek 1

2. *Vsak izbirni svet oceni* predloge mest, prijavljenih na vsakega od razpisov za oddajo prošenj, pri čemer oceni njihove predloge na podlagi meril, določenih v členu 3.

2. *Posamezni izbirni sveti ocenijo* predloge mest, prijavljenih na vsakega od razpisov za oddajo prošenj, pri čemer oceni njihove predloge na podlagi meril, določenih v členu 3.

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe jasno opredeljuje besedilo; pojasnjuje, da gre za izbirni svet.*

Predlog spremembe 18  
Člen 7, odstavek 2, pododstavek 1

2. Vsaka zadevna država članica skliče ustrezen izbirni svet za končni izbor devet mesecev po *prvem sestanku za izbor*.

2. Vsaka zadevna država članica skliče ustrezen izbirni svet za končni izbor devet mesecev po *sestanku za predizbor*.

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe natančno opredeljuje terminologijo predloga.*

Predlog spremembe 19  
Člen 8, odstavek 2, pododstavek 1

2. Evropski parlament lahko pošlje mnenje Komisiji najkasneje *dva meseca* po prejemu nominacij zadevnih držav članic.

2. Evropski parlament lahko pošlje mnenje Komisiji najkasneje *tri mesece* po prejemu nominacij zadevnih držav članic.

## Obrazložitev

*Evropski parlament da na voljo zadostno časovno obdobje za oblikovanje mnenja. Trimesečni rok ustreza tudi Sklepu 1419/1999/ES z dne 25. maja 1999 o vzpostavitvi aktivnosti Skupnosti za dogodek Evropska prestolnica kulture za leta 2005 do 2019.*

Predlog spremembe 20  
Člen 8 a (novo)

### **Člen 8a**

#### ***Nadzorni in svetovalni odbor***

***Nadzorni in svetovalni odbor se ustanovi za spremljanje izvajanja ciljev in meril ukrepa ter zagotavljanje podpore in navodil prestolnicam od njihovega imenovanja do začetka dogodka Evropske prestolnice kulture.***

***1. Odbor je sestavljen iz sedmih strokovnjakov, ki jih imenujejo Evropski parlament, Svet, Komisija in Odbor regij. Razen tega lahko zadevna država članica imenuje opazovalca odbora.***

***2. Zadevna mesta predložijo poročila o napredku tri mesece pred začetkom sestankov odbora Komisiji.***

***3. Komisija skliče odbor in predstavnike zadevnega mesta. Odbor se skliče ob dveh priložnostih, in sicer da svetuje o pripravah in jih predlaga priprave za dogodek, zato da pomaga mestom pri razvoju visokokakovostnega programa z močno evropsko razsežnostjo. Njegov prvi sestanek bo vsaj dve leti pred dogodkom; drugi sestanek bo vsaj osem mesecev pred dogodkom.***

***4. Po vsakem sestanku izda odbor poročilo o stanju pripravljalnih del za dogodek in nadaljnjih ukrepih. Poročila bodo osredotočena na evropsko dodano vrednost dogodka v skladu z merili iz člena 3 in priporočili iz poročil nadzornih***

*in svetovalnih odborov. [...]*

**5. Poročila se predložijo Komisiji ter zadevnim mestom in državam članicam. Objavijo se tudi na spletni strani Komisije.**

*Primerjaj člen 10 besedila Komisije.*

#### *Obrazložitev*

*Nova razdelitev besedila je namenjena usklajenosti zakonodajnega besedila. Novi člen 8a (novo) na eni strani poenostavlja obliko besedila in istočasno natančno opredeljuje vlogo nadzornega in svetovalnega odbora. S tem se poudarja ponujanje pomoči odbora pri pripravi programov prestolnic kulture, ki vključuje predvsem strokovno svetovanje in pravočasno obravnavanje morebitnih težav v fazi spremljanja.*

Predlog spremembe 21  
Člen 9

#### **Člen 9**

**črtano**

##### ***Vmesno spremljanje***

***1. Imenovane prestolnice kulture predložijo Komisiji vmesno poročilo o napredku glede stanja priprav programa za dogodek najkasneje 27 mesecev pred predvidenim začetkom dogodka.***

***Komisija zagotovi neodvisno oceno tega poročila.***

***2. Najkasneje 24 mesecev pred predvidenim začetkom dogodka Komisija skliče sedem strokovnjakov, ki jih imenujejo Evropski parlament, Svet, Komisija in organi, odgovorni za izvajanje programov mest, imenovanih za Evropske prestolnice kulture.***

***Od te faze naprej ti strokovnjaki sestavljajo „nadzorni odbor“.***

***Sestanejo se, da ocenijo pripravo dogodka, zlasti z vidika evropske dodane vrednosti programov.***

***Nadzorni odbor izda vmesno poročilo o spremljanju stanja priprav na dogodek in nadaljnjih ukrepov v skladu s cilji in merili aktivnosti ter priporočili,***

*navedenimi v poročilih izbirnih svetov iz člena 7(2).*

*Vmesno poročilo o spremljanju se pošlje Komisiji in mestom ter zadevnim državam članicam najkasneje en mesec po vmesnem sestanku za spremljanje. Objavi se na spletni strani Komisije.*

#### *Obrazložitev*

*Nova razdelitev besedila je namenjena usklajenosti zakonodajnega besedila. Vsebina starega člena 9 je vključena v novi člen 8(a) (novo).*

Predlog spremembe 22  
Člen 10

#### *Člen 10*

*črtano*

#### *Končno spremljanje*

*1. Nominirane prestolnice kulture Komisiji predložijo končno poročilo o napredku glede stanja priprav programov za dogodek najkasneje devet mesecev pred predvidenim začetkom dogodka. Komisija zagotovi neodvisno oceno tega poročila.*

*2. Komisija skliče sestanek nadzornega odbora z organi, odgovornimi za izvajanje programov mest, ki so bila imenovana za Evropske prestolnice kulture, najkasneje šest mesecev pred predvidenim začetkom dogodka, da oceni pripravo dogodka, zlasti glede evropske dodane vrednosti programa.*

*Nadzorni odbor izda končno poročilo o spremljanju glede stanja priprav na dogodek in nadaljnjih ukrepov v skladu s cilji in merili aktivnosti ter priporočili, navedenimi v poročilih iz tretjega pododstavka člena 7(2) ter četrtega pododstavka člena 9(2).*

*To končno poročilo o spremljanju se pošlje Komisiji in mestom ter zadevnim državam članicam najkasneje en mesec po končnem sestanku za spremljanje. Objavi*

*se na spletni strani Komisije.*

*Obrazložitev*

*Nova razdelitev besedila je namenjena usklajenosti zakonodajnega besedila. Vsebina starega člena 10 je vključena v novi člen 8(a) (novo).*

Predlog spremembe 23  
Člen 11

*Na podlagi poročila, navedenega v drugem pododstavku člena 10(2) lahko Komisija podeli nagrado vsakemu imenovanemu mestu, pod pogojem, da njihovi programi izpolnjujejo merila aktivnosti in priporočil, ki so jih izdali sveti med postopkoma izbiranja in spremljanja, kakor je navedeno v členih 9 in 10. Ta nagrada nagradi kakovost programa v skladu s cilji programa, kot je določeno v členu 3.* *(črtano)*

*Obrazložitev*

*Poročevalka predlaga novo različico člena 11 v drugem predlogu spremembe.*

Predlog spremembe 24  
Člen 11 a (novo)

*Nagrada*

*Na podlagi poročila, ki ga izda nadzorni in svetovalni odbor po drugem sestanku osem mesecev pred dogodkom, podeli Evropska komisija nagrado imenovanim mestom, če izpolnjujejo merila „evropske razsežnosti“ iz člena 3 in so upoštevala priporočila izbirnega sveta ter nadzornih in svetovalnih odborov. Nagrada je denarna in se v celoti podeli najpozneje sedem mesecev pred začetkom zadevnega*



*leta.*

*Obrazložitev*

*Poročevalka poudarja nujnost pravočasne zagotovitve zadostnih sredstev Skupnosti za prestolnice kulture, da se omogoči uspešno in načrtno izvajanje programa dejavnosti mest.*

Predlog spremembe 25

Člen 12, odstavek 2

Komisija predloži poročilo o navedenem vrednotenju Evropskemu parlamentu, Svetu in Odboru regij.

Komisija predloži poročilo o navedenem vrednotenju Evropskemu parlamentu, Svetu in Odboru regij ***najpozneje tri mesece po dogodku Evropske prestolnice kulture.***

Predlog spremembe 26

Člen 15

Ta sklep se uporablja od 1. januarja 2007.

Ta sklep ***začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.*** Uporablja se od 1. januarja 2007.

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe natančno določa začetek veljavnosti Sklepa.*

## BEGRÜNDUNG

Das Programm "Europäische Kulturhauptstadt (EKH)" wurde 1985 von der damaligen griechischen Kulturministerin Melina Mercouri ins Leben gerufen, um die Bürger/innen in Europa näher zusammen zu bringen.

Die Erfahrungen haben gezeigt, dass das Programm eine nachhaltige positive Wirkung auf die Entwicklung der ausgewählten Städte aufweist und zugleich bei den Bürgern auf ein großes Interesse stößt.

### DER KOMMISSIONSVORSCHLAG

Das Dokument zielt darauf ab, den Reichtum, die Vielfalt und die Gemeinsamkeiten des kulturellen Erbes in Europa heraus zu stellen und ein besseres Verständnis der Bürger Europas füreinander zu ermöglichen. Der Vorschlag sieht gleichzeitig eine Stärkung der Wettbewerbskomponente und des europäischen Mehrwerts vor und führt eine Überprüfungsphase ein.

#### Einbeziehung der neuen EU-Mitgliedstaaten

Entsprechend der derzeit geltenden Liste der „Paare“ von Mitgliedstaaten, die Kulturhauptstädte für den Zeitraum 2009-2019 vorschlagen dürfen, werden ab 2009 jeweils zwei Kulturhauptstädte ernannt, um auf diese Weise die Teilnahme der 10 neuen EU-Mitgliedstaaten am Programm ermöglichen zu können.

#### Der finanzielle Aspekt

Der Vorschlag hat keine direkten finanziellen Auswirkungen, da dieser Aspekt im Rahmen des Programms Kultur 2000 und des künftigen Programms Kultur 2007 abgedeckt ist. Zum jetzigen Zeitpunkt würde der Vorschlag der EK für das Programm Kultur 2007 eine Verdreifachung des Gemeinschaftsbeitrags ermöglichen.

#### Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung an die ausgewählte Stadt vergeben, sofern die Vorbereitung des Programms den Zielen und Kriterien der Veranstaltung entspricht. Diese Auszeichnung stellt gleichzeitig die finanzielle Unterstützung für die Umsetzung des Veranstaltungsprogramms der KH dar.

#### Auswahljury/ Überprüfungsausschuss\*<sup>1</sup>

Während der Auswahlphase ist eine gemischte Auswahljury tätig, die sowohl 7 Experten der eur. Institutionen als auch jeweils 6 Experten aus den betreffenden Mitgliedstaaten umfasst. In der Überprüfungsphase agiert der Überprüfungsausschuss\*, der die Vorbereitungen der KH für das jeweilige Jahr mitverfolgt und Hilfe leistet, berät. Er setzt sich aus den 7 eur. Experten zusammen.

---

<sup>1</sup> Änderungsvorschlag der Berichterstatterin bezüglich der Terminologie: \* *Überprüfungs- und Beratungsjury*

## Verfahren

Der zu kommentierende Kommissionsvorschlag stellt eine Reform des 1999 verabschiedeten Beschlusses 1419/1999/EG des EP und des Rates über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung „Kulturhauptstadt Europas“ für die Jahre 2005 bis 2019<sup>1</sup> dar.

Die zeitliche Abfolge des Verfahrens sieht folgendermaßen aus:

<b>Zeitachse</b> * n Jahr der Kulturhauptstadt		<b>Aktion</b>	<b>Verantwortungsbereich</b>
<b>Kommissionsvorschlag</b>	<b>Änderungsvorschläge der Berichtersterterin</b>		
n-6		Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen	Mitgliedstaat (MS)
n-5		Vorauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-5 + 9 Monate		Endauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-4		Mitteilung bezüglich der Nominierung einer Stadt an die Eur. Institutionen	MS
n-4 + 2 Monate	<b>n-4 +3 Monate</b>	Stellungnahme des EP bez. der Nominierung	EP
		Ernennung der Kulturhauptstadt	Rat
n-2 - 3 Monate (drei Monate vor der Halbzeitüberprüfungssitzung)		Übermittlung des Halbzeitberichts der ernannten Städte an die EK	Kulturhauptstadt (KH)
n-2		Halbzeitüberprüfungssitzung des Prüfungsausschusses* (7 Eur. Experten + Vertreter der KH)	
n-2+1		Halbzeitbericht des Prüfungsausschusses* an die EK und MS	
n-9 Monate (drei Monate vor der	<b>n-11 Monate</b> (drei Monate vor der	Übermittlung des Abschlussberichts der	KH

<sup>1</sup> Amtsblatt L 166 vom 1.7.1999, S. 0001-0005.

abschließenden Überprüfungssitzung)	abschließenden Überprüfungssitzung)	ernannten Städte an die EK	
n-6 Monate	<i>n- 8 Monate</i>	- Abschließende Überprüfungssitzung (7 eur. Experten + Vertreter der KH)	
	<i>n - 7 Monate</i>	- Übermittlung des Abschlussberichts des Überprüfungsausschusses* <i>- Auszeichnung (fin. Unterstützung für die KH)</i>	EK
n		Jahr der KH	KH
n+1	<i>n+ max. 3 Monate</i>	Evaluierung der Ergebnisse der Veranstaltung	EK

## ANMERKUNGEN UND ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE DER BERICHTERSTATTERIN

Die Berichterstatterin bewertet positiv, dass der Vorschlag die eur. Dimension stärkt und die Transparenz des Auswahlverfahrens verbessert.

Die Berichterstatterin begrüßt, dass der Gemeinschaftsbeitrag im Rahmen des Programms "Kultur 2007" im Vergleich zum laufenden Programm verdreifacht werden soll.

Sie betont hierbei die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung ausreichender Gemeinschaftsmittel für die KH, damit eine erfolgreiche und planmäßige Umsetzung des Veranstaltungsprogramms ermöglicht wird, und schlägt in diesem Kontext folgendes vor:

### Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung in Form einer finanziellen Zuwendung an die ausgewählte Stadt vergeben. Um die Auszeichnung zu erhalten, müssen die jeweiligen KH die Ziele und Kriterien der Aktion erfüllen, sowie Empfehlungen der Auswahljury und der Überprüfungs- und Beratungsjury von den jeweiligen Städten beachten. Die Auszeichnung basiert auf dem Abschlussbericht der Überprüfungs- und Beratungsjury.

Die Überprüfungs- und Beratungsjury hat die Aufgabe ab der Benennung der KH den Stand der Vorbereitungen für das Veranstaltungsprogramm objektiv zu evaluieren, wobei gleichzeitig die Hilfestellung für die KH bei der Ausarbeitung ihrer Programme gewährleistet werden soll, die vor allem fachliche Beratung und frühzeitige Behandlung möglicher Probleme in der Überprüfungsphase umfasst.

Die Berichterstatterin ist der Ansicht, dass eine Lösung gefunden werden muss, wie Rumänien und Bulgarien und andere zukünftige Beitrittsländer, ungeachtet ihres Beitrittsdatums, in die EKH-Initiative integriert werden.

Die Berichterstatterin betont bez. der im Vorschlags erwähnten Auswahlkriterien für Kulturprogramme die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung von inhaltlichen

Ergänzungen und Klarstellungen, damit die KH eine genaue Vorstellung haben, welchen Anforderungen sie zu entsprechen haben. Die Ergänzungen sollen sowohl im Anhang des Vorschlags als auch auf der Webseite der EK zu finden sein.

Die Berichterstatterin fordert die Errichtung eines Internetportals, das von der EK fortlaufend gewartet und regelmäßig aktualisiert wird.

Dieses soll:

- zusätzliche Informationen und Hilfestellung für Städte im Bewerbungs-, Auswahl- oder Umsetzungsprozess bieten;
- Verbindungen zwischen den Programmen der nominierten Städte schaffen;
- Vernetzung und Erfahrungs- bzw. Know-how-Austausch unter den gegenwärtigen und ehemaligen KH fördern;

Es soll insbesondere folgendes beinhalten:

- häufig gestellte Fragen und Antworten;
- Wegweiser, Best-Practice-Beispiele und nützliche Tipps für die KH;
- eine Liste von Mentoren (z. B. Direktoren und Fachleuten aus ehemaligen KH);
- Kontaktadressen der in der Überprüfungs- und Beratungsjury tätigen Experten;
- Verweise auf bereits bestehende Netze, wie z. B. das Netz "Kulturhauptstädte Europas und Kulturmonate"

Die Berichterstatterin unterstützt den allgemeinen Vorschlag der EK, den Drittstaaten durch die Wiederbelebung der "Kulturmonat"-Initiative<sup>1</sup> oder einer gleichwertigen Initiative, eine Möglichkeit zu bieten, an europäischen Kulturveranstaltungen teilzunehmen. Allerdings sollte hierbei die Frage der finanziellen Unterstützung des "Kulturmonats" durch die EU geklärt werden.

---

<sup>1</sup> Schlussfolgerungen der im Rat vereinigten Minister für Kulturfragen vom 18. Mai 1990 betreffend die künftigen Bedingungen für die Ernennung zur "Kulturstadt Europas" und einen Europäischen Kulturmonat; *Amtsblatt Nr. C 162 vom 3.7.1990, S. 0001 - 0001.*